

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Сидешовой Зарины Галиевны «Репрезентация лексико-семантического поля «Степь» в казахских, русских и английских языковых картинах мира (на материале переводов художественной литературы)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Сидешовой З.Г. проведено контрастивное исследование, в ходе которого выявлены и описаны сходные и отличительные семантические, функциональные и лингвокультурологические особенности казахских лексем с пространственной семантикой на материале классиков казахской литературы М. Ауэзова и С. Елюбаева, а также их переводы на русский и английский языки. Подобные исследования являются важными для сравнительного языкознания, так как они пополняют копилку знаний о культуре того или иного народа. Впервые к научному изучению привлечены переводы составляющих лексико-семантического поля этнокультурных единиц на русский и английский языки с учетом их функционирования в художественном тексте.

Следует отметить новизны исследования, выраженном в попытке изучения и в описании лексико-семантического поля «Степь» в казахской языковой картины мира, а также в анализе особенностей его репрезентации в переводах произведений классиков литературы XX века на русский и английский языки. Сделанные автором выводы еще раз подтверждают общность человеческой культуры и языков, одновременно подчеркивая, насколько уникально восприятие пространства бескрайних казахских степей в русских и английских переводах.

Теоретическая значимость исследования определяет соотнесенность рассматриваемых в ней проблем с современными общенаучными и лингвокультурологическими теориями, что может представлять определенный интерес для смежных дисциплин, рассматривающих такие проблемы как язык и сознание, язык и действительность, язык и культура, язык и общество. Практическая ценность диссертации связана с возможностью применения материалов и результатов исследования при разработке теоретических и практических курсов по проблемам общего и сравнительного языкознания, когнитивной лингвистики, лингвокультурологии, теории межкультурной коммуникации.

Достоверность и обоснованность приведенного научного исследования обеспечиваются целостным, комплексным подходом к научному исследованию, адекватностью методов исследования его цели, задачам и обширным фактическим материалом.

В адрес содержания реферата диссертации можно высказать один вопрос, над которым автору, по-видимому, следует подумать. В своем исследовании Вы рассматриваете степь как концепт или художественный образ?

Автореферат диссертации отличается научным стилем и логичностью изложения, материал структурирован в соответствии со стратегией и тактикой диссертационного исследования. Содержание автореферата и публикаций соответствует диссертационным положениям и отражает разработанные идеи и выводы диссертации.

На основании автореферата можно сделать вывод о том, что диссертация Зарины Галиевны Сидешовой является содержательным, самостоятельным и законченным в рамках поставленных задач исследования, полностью соответствует паспорту заявленной специальности и требованиям пунктов 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», а ее автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Заведующий кафедрой гуманитарного образования
ГАУ ДПО Институт развития образования
Республики Башкортостан,
доктор филологических наук,
специальность 10.02.19 –
Теория языка

Искужина Наиля Гайфулловна

450005, Республика Башкортостан, г. Уфа, ул. Мингажева, 120

E-mail: iskuzhina@mail.ru

Контактные телефоны: +7(347)228- 80-36; 89270820867

«02» сентября 2021 г.

